

English Service

Brunnenhofzendo



Übersetzung und Version
Brunnenhofzendo
Affoltern am Albis, Schweiz
Version 7/2015

∅ Entering Zendo and incense offering. Right side of altar

∅ ∅ ∅ ∅ ∅ ∅ ∅... Begin chings for fudosampai (3 full bows),

∅ - first bow

∅ - second bow

∅ - third bow ∅ -knees touch the ground.

Honor of the Buddha

○ △ ○ (3x) Namō tassa bhagavato
arahato samma sambuddhasa

(1x) Buddhā, Dhammā, Saṅghā
namasami

bolt = high pitch

italic = low pitch

underlined between

the line = long

Verses Of Sharing And Aspiration.

○ △ ○

Through the goodness that arises from our *practice*,

May our spiritual **teachers** and guides of great *virtue*,

Our **mothers**, our **fathers**, and our *relatives*,

The Sun and the Moon, and *all* virtuous **leaders** of the
world,

May the highest gods and evil *forces*,

Celestial beings, guardian **spirits** of *the* Earth, and the
Lord of Death,

May those who are **friendly**, indifferent, or *hostile*,

May *all* beings receive the **blessings** of our life.

May *they* soon attain the **threefold** bliss and realize the
Deathless

Through the goodness that arises from our *practice*,
And through this act of *sharing*,
May all **desires** and **attachments** quickly *cease*
And *all* harmful states **of** mind.

Until we realize Nibbāna,

In every state *of* life, may we *have* an **upright** mind,
With mindfulness and **wisdom**, **austerity** and **vigor**.

May *the* forces of **delusion** not *take* hold
Nor weaken **our** resolve.

The Buddha is our **excellent** *refuge*,
Unsurpassed is the protection of *Dhamma*,
Shakyamuni Buddha is our **perfect** guide
The Sangha our **supreme** support.

Through the supreme **power** of *all* these,
May darkness and **delusion** be *dispelled*.

The Refuge (3x)



I take refuge to Buddha

The Oneness of life,

I take refuge to Dharma

The diversity of life

I take refuge to Sangha

The Oneness that is always different

In the shelter and blessings of the Jewels

Fears melt away

It stays a heart so wide

Awakening of Bodhicitta (3x)

○ △ ○

May the Great Bodhi Heart in us awaken
Where it exists never get lost
May it so ripen and may we trust
Complete awakening happens in us

○ ○ ○ △ Pok **The Heart of the Perfection of Great Wisdom Sutra** ○

Avalokitesvara Bodhisattva, doing deep prajna paramita,
Clearly saw ○ emptiness of all the five conditions,
Thus completely relieving misfortune and pain.

O Shariputra, form is no other than emptiness,
emptiness no other than form;

Form is exactly emptiness, emptiness exactly form;

Sensation, conception, discrimination, awareness are
likewise like this.

O Shariputra, all dharmas are forms of emptiness, not
born, not destroyed;

Not stained, not pure, without loss, without gain;

So in emptiness there is no form, no sensation,
conception, discrimination, awareness;

No eye, ear, nose, tongue, body, mind;

No color, sound, smell, taste, touch, phenomena;
No realm of sight . . . no realm of consciousness;
No ignorance and no end to ignorance . . .
No old age and death, and no end to old age and death;
No suffering, no cause of suffering, no extinguishing, no
path; no wisdom and no gain.

No gain and thus the bodhisattva lives prajna paramita

○ With no hindrance in the mind, no hindrance,
therefore no fear,

Far beyond deluded thoughts, this is nirvana.

All past, present, and future Buddhas live prajna
paramita,

○ And therefore attain anuttara-samyak-sambodhi.

Therefore know, prajna paramita is

The great mantra, the vivid mantra,

The best mantra, the unsurpassable mantra;

It completely clears all pain—this is the truth, not a lie.

So set forth the Prajna Paramita Mantra,

Set forth this mantra and declare:

Gaté! Gaté! ☸ Paragaté! Parasamgaté! ☸ Bodhi svaha!

(Chant 3 X, Bells just in third round)

Prajna Heart Sutra

○○○△ Pok Enmei Jukku Kannon Gyo ○

Ten Phrase Prolonging-Life Kannon Sutra

[Chant 3 times in Japanese and 4 times in English]

○ Kan ze on

Na mu butsu

Yo butsu u in

Yo butsu u en

Bup po so en

Jo raku ga jo

Cho nen Ø (third round, when no English) kan ze on

Bo nen Ø (third round, when no English) kan ze on

Nen nen ju shin ki

Nen nen fu ri shin

(first English Round) ○ Kanzeon!

At one with Buddha

Directly Buddha

Also indirectly Buddha

And indirectly Buddha, Dharma, Sangha.

Joyful, pure, eternal, being!

Morning mind is Ø (fourth round only) Kanzeon.

Evening mind is Ø (fourth round only) Kanzeon.

Nen, nen arises from Mind.

Nen, nen is not separate from Mind. (damp all bells after last round)

DEDICATION

Chanter only:

The Buddha turns the Dharma Wheel and so reality is shown in all its many forms.

All suffering sentient beings are liberated and brought to great joy.

We sincerely seek the beneficent guidance of the Three Treasures.

In reciting the Honoring, the Refuge and the Sutras,
We dedicate their merits to:

☉ The Great Master Shakyamuni Buddha

the Great Liberator Arija Tara

All male and female masters who kept and keep the Enlightenment alive

The all pervading and everlasting three treasures ☉

To our neighbors here and throughout the world;

Let us forever remember the causes of suffering

And let us forever act to end suffering.

May we always have the courage to bear witness;

To see ourself as Other and Other as ourself.

We pray for the restoration and health of Mother Earth

Her oceans and waters, mountains, fields and plants, air and atmosphere, and for all beings she hosts.

With gratitude we pray for all efforts in her service.

We offer our blessings to all those who have come and gone through our hearts and nurtured us.

We especially dedicate these merits to:

(read list of names of those died)

We also pray for the health and wellbeing of:

(Read sick-list)

And to all those who died or suffer harm because of

(name current world event)

For all those who care for the sick, dying, socially suppressed, the freedom of speech and the peace of the world.

For all those who lost a beloved being

May they be serene through all their ills and

May we realize the Buddha Way together. ○

All Buddhas Throughout Space and Time ○

All Bodhisattva-Mahasattvas ○

∅ ∅ ∅ ∅ ∅ ∅ ∅... *Begin chings for fudosampai (3 full bows),*

Maha Prajna Paramita

∅ - first bow

∅ - second bow

∅ - third bow ∅ -knees touch the ground.

∅ Officiants bow to the Buddha

∅ Officiants bow to all beings

Verse Of The Kesa (before dawn zazen)

Vast is the robe of liberation,
a formless field of benefaction.
I wear the Tathagata-teaching
saving all sentient beings.

Shantideva's Bodhisattva Vows

○ △ ○ Just as the previous Buddhas dedicated
Their heart and mind to Bodhicitta
And step by step, step by step
All walked the path of the Bodhisattvas

So I will in this very lifetime
Give heart and mind to Bodhicitta
And step by step, step by step
Will walk the path of the Bodhisattvas

And step by step - giving
Step by step - virtue
Step by step - patience
Step by step - vigor
Step by step - meditation
Step by step - wisdom
Step by step, step by step
Will walk the path of the Bodhisattvas

Om gate gate ○, paragate, parasamgate ○, bodhi svaha
(3x, Bells just in third repetition, after the last word, damp it)

